

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I Teave	
	Nõukogu	
2006/C 259/01	Ameerika ühendriikide sisejulgeolekuministeeriumi (DHS) kiri nõukogu eesistujariigile ja komisjonile, mis käsitleb lennureisijate isikuandmete (PNR) edastamiseks DHSi poolt 11. mail 2004 väljaantud kohustuste teatud sätete tõlgendamist	1
2006/C 259/02	Nõukogu eesistujariigi ja komisjoni vastus USA Sisejulgeolekuministeeriumi kirjale	4
	Komisjon	
2006/C 259/03	Euro vahetuskurss	5
2006/C 259/04	Ravimite müügilubasid käsitlevate ühenduse otsuste kokkuvõtte alates 1.9.2006 kuni 30.9.2006 (<i>Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 726/2004 artiklile 13 või 38</i>)	6
2006/C 259/05	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	13
2006/C 259/06	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid	17
2006/C 259/07	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid	19

I

(Teave)

NÕUKOGU

Ameerika ühendriikide sisejulgeolekuministeeriumi (DHS) kiri nõukogu eesistujariigile ja komisjonile, mis käsitleb lennureisijate isikuandmete (PNR) edastamiseks DHSi poolt 11. mail 2004 väljaantud kohustuste teatud sätete tõlgendamist ⁽¹⁾

(2006/C 259/01)

Käesoleva kirja eesmärgiks on edastada meie arusaam sisejulgeolekuministeeriumi (*Department of Homeland Security*, edaspidi "DHS") poolt 11. mail 2004 väljaantud reisijate isikuandmeid (PNR) käsitlevate kohustuste mitmete sätete tõlgendamise kohta. Käesolevas kirjas tähistab DHS Tolli- ja Piirivalvebürood, USA Immi-gratsiooni- ja Tolliametit ning ministri bürood ja seda otseselt toetavaid ametkondi, kuid mitte DHSi teisi allüksusi, nagu näiteks Kodakondsus- ja Immigratsiooniteenistust, Transpordiohutuse Ametit, USA Salateenistust, USA Rannavalvet ega USA Föderaalsel Päästeametit. Jääme ootama nende ja muude küsimuste edasist läbivaatamist tulevaste arutelude käigus, et saavutada ühistel põhimõtetel rajanev laiaulatuslik ja vastastikune kokkulepe.

PNR andmete jagamine ja avalikustamine

2004. aasta luurereformi ja terrorismi ennetamise seaduse (*Intelligence Reform and Terrorism Prevention Act*) kohaselt pidi president looma teabejagamise keskkonna, mis hõlbustab terrorismialase teabe jagamist ("that facilitates the sharing of terrorism information"). Pärast selle jõustumist andis president 25. oktoobril 2005 välja korralduse (*Executive Order*) 13388, millega kohustati DHSi ja teisi asutusi võimaldama kõikide teiste terrorismivastase võitluse funktsiooni omavate asutuste juhtidele kohest juurdepääsu terrorismialasele teabele ("promptly give access to ... terrorism information to the head of each agency that has counterterrorism functions") ning loodi mehhanism teabejagamise keskkonna rakendamiseks.

Vastavalt kohustuste punktile 35 (milles sätestatakse, et "ükski käesolevate kohustuste säte ei takista PNR andmete kasutamist või avaldamist seoses kriminaalkohtumenetlusega või muudel seaduses sätestatud juhtudel" ning millega võimaldatakse DHSil teavitada "Euroopa Komisjoni mis tahes USA õigusakti vastuvõtmisest, mis mõjutab oluliselt käesolevate kohustuste sätteid") teavitab USA Euroopa Liitu, et eespool nimetatud seaduse ja korraldusega nõutud teabejagamise keskkonna rakendamist võivad takistada mõningad kohustuste sätted, mis piiravad teabe jagamist USA ametiasutuste vahel, eelkõige punktid 17, 28, 29, 30, 31 ja 32 osaliselt või tervikuna.

Neid arenguid silmas pidades ja kooskõlas järgneva tuleks kohustusi tõlgendada ja kohaldada selliselt, et need ei takistaks DHSil PNR andmete jagamist teiste USA valitsusasutustega, kes vastutavad terrorismi ja sellega seotud kuritegude ennetamise ning nende vastu võitlemise eest, nii nagu on sätestatud kohustuste punktis 3.

(¹) Nõukogu otsust ja PNR lepingut vt ELT L 298, 27.10.2006.

DHS hõlbustab seetõttu PNR andmete avalikustamist (võimaldamata tingimusteta otsest elektroonilist juurdepääsu) USA valitsusasutustele, kes täidavad terrorismivastase võitluse funktsiooni ja vajavad PNR andmeid terrorismi ja sellega seotud kuritegude ennetamiseks või nende vastu võitlemiseks läbivaadatavate või uuritavate juhtumite korral (sealhulgas seoses asjaomaste ohtude, lendude, isikute ja lennuliinidega). DHS tagab, et need asutused peavad kinni andmekaitse standarditest sellisel tasemel, mis vastab DHSi omale, eelkõige seoses eesmärgi piiramise, andmete säilitamise, edaspidise avalikustamise, teadlikkuse ja koolituse, turvanõuetega ja sanktsioonidega kuritarvitamise eest, ning teavitamise, kaebuste esitamise ja rahuldamise menetlustega. Enne lihtsustatud avalikustamise võimaldamist peab iga andmeid saav asutus kirjalikult DHSile kinnitama, et ta peab nendest standarditest kinni. DHS teavitab ELi kirjalikult sellise lihtsustatud avalikustamise rakendamise ja kohaldatavate standardite järgimisest enne lepingu lõppemist.

PNR andmete varase juurdepääsu periood

Punktis 14 piiratakse seda, mitu korda võib PNR andmeid tõmmata, samas ei piirata sättes andmete "tõukamist" DHSi. EL peab tõukesüsteemi andmete privaatsuse seisukohalt vähem pealetükkivaks. Tõukesüsteem ei anna lennuettevõtjatele siiski vabadust otsustada millal, kuidas ja milliseid andmeid esitada. See otsustusõigus on antud DHSile USA seadustega. Seetõttu kasutab DHS vajalike PNR andmete "tõukamise" meetodit, mis vastab ministeeriumi vajadustele tõhusaks riskianalüüsiks, võttes arvesse lennuettevõtjatele kujunevat majanduslikku mõju.

DHS võib esialgse andmetõuke toimumise aja määramisel otsustada hankida PNR andmeid rohkem kui 72 tundi enne lennu väljumist, juhul kui see on oluline punktis 3 nimetatud kuriteo vastu võitlemiseks. Kuigi esineb selliseid olukordi, kus USA valitsusel on täpne teave konkreetse ohu kohta, on enamikel juhtudel olemasolevad luureandmed vähem konkreetsed ning vajalikuks võib osutuda laiem võrgustiku uurimine, et üritada paljastada ohu iseloom ning asjaomased isikud. Seetõttu mõistetakse punkti 14 selliselt, et see võimaldab juurdepääsu PNR andmetele varem kui 72 tundi enne väljalendu, kui on põhjust arvata, et varane juurdepääs võib tõenäoliselt aidata reageerida ohule, mis ähvardab lendu, lendude rühma ja lennuliini, või muudele asjaoludele, mis on seotud kohustuste punktis 3 nimetatud kuritegudega. DHS toimib selle kaalutusõiguse rakendamisel mõistlikult ja proportsionaalselt.

DHS läheb vastavalt kohustustele PNR andmete edastamisel niipea kui võimalik üle tõukesüsteemile ning teostab hiljemalt 2006. aasta lõpuks vajalikud katsetused vähemalt ühe arendamisel oleva süsteemi osas, kui katsetatav projekt täidab DHSi tehnilisi nõudeid. Tegemata erandit kohustustest ning süsteemi võimalike tulevikuvajaduste üle kiire otsustamise vältimiseks peavad kõik tõukesüsteemis kasutatavad filtrid ning süsteemi projekt ise võimaldama broneerimise või väljumiste kontrollisüsteemides olevate mis tahes PNR andmete edastamist DHSile erakorralistel asjaoludel, kui täiendav avalikustamine on tingimata vajalik, et reageerida andmesubjekti või muude isikute elulisi huve ähvardavale ohule.

Andmete säilitamine

PNR andmete mitmed olulised kasutusala aitavad tuvastada potentsiaalseid terroriste; isegi andmed, mis on vanemad kui 3,5 aastat, võivad olla üliolulised terrorismis kahtlustatavate omavaheliste sidemete kindlakstegemisel. Leping kaotab kehtivuse enne, kui kohustuste punkti 15 kohaselt tuleb andmed hävitada, ning Ameerika Ühendriigid ja Euroopa Liit käsitlevad küsimust, kas ja millal hävitada vastavalt kohustustele kogutud PNR andmed, tulevaste arutelude käigus.

Ühine läbivaatamine

Võttes arvesse 2005. aasta septembris läbi viidud laiaulatuslikku ühist kohustuste analüüsi ja lepingu lõppemist enne järgmist ühist läbivaatamist, käsitletakse küsimust, kuidas ja kas viia 2007. aastal läbi ühine läbivaatamine, tulevast lepingut käsitlevate arutelude käigus.

Andmelemendid

Püsikliendiväli võib sisaldada aadresse, telefoninumbreid, e-posti aadresse; kõik need ja ka püsikliendi-number ise võivad osutada üliolulisteks tõenditeks seoste kohta terrorismiga. Sarnaselt võib teave reisija kottide arvu kohta omada väärtust terrorismivastase võitluse kontekstis. Kohustused lubavad DHSil lisada andmeelemente kohustuste A lisas eelnevalt sätestatud 34 andmelemendile, kui sellised andmed on vajalikud punktis 3 sätestatud eesmärkide täitmiseks.

Käesoleva kirjaga konsulteerivad Ameerika Ühendriigid punkti 7 kohaselt Euroopa Liiduga seoses A lisa punktiga 11, mis käsitleb DHSi vajadust hankida püsikliendinumber ja A lisas loetletud mis tahes andmelemendid, olenemata sellest, kust nimetatud element saadakse.

Andmesubjektide või teiste isikute elulised huvid

Tunnistades PNR andmete võimalikku tähtsust nakkushaiguste ja teiste reisijaid ähvardavate ohtudega seoses, kinnitab DHS veel kord, et ligipääs sellisele teabele on lubatud punktiga 34, mis sätestab, et kohustused ei tohi takistada PNR andmete kasutamist andmesubjektide või teiste isikute eluliste huvide kaitseks või pärssida PNR andmete otsesest kättesaadavust asjakohastele asutustele kohustuste punktis 3 sätestatud eesmärkidel. "Elulised huvid" hõlmavad asjaolusid, kus andmesubjektide või teiste isikute elud on ohus, ning sisaldavad ligipääsu teabele, mis on vajalik tagamaks, et neid, kes võivad kanda ohtlikke nakkushaigusi või olla nende haigustega kokku puutunud, on võimalik viivitamata välja selgitada, nende asukoht kindlaks teha ning neid endid teavitada. Selliseid andmeid kaitstakse vastavalt nende olemusele ja kasutatakse vaid sellel eesmärgil, milleks neile juurdepääs võimaldati.

Lugupidamisega

Stewart BAKER
Poliitika aseminister

Nõukogu eesistujariigi ja komisjoni vastus USA Sisejulgeolekuministeeriumi kirjale

(2006/C 259/02)

“Stewart Baker
Poliitika aseminister
USA Sisejulgeolekuministeerium
Washington DC 20528

Lugupeetud Stewart

11. oktoobril 2006 saime elektroonilisel teel Teie kirja, mis oli adresseeritud nõukogu eesistujariigile ja komisjonile ning milles käsitletakse DHSi 11. mail 2004 avaldatud kohustuste teatavate sätete tõlgendamist seoses lennuettevõtjate poolt reisijate isikuandmete (PNR andmed) edastamisega.

Teie kirja sisu teatavaks võtmisel soovime me veel kord kinnitada, kui oluliseks peavad EL ja selle liikmesriigid põhiõiguste austamist, eelkõige isikuandmete kaitset.

DHSi otsus jätkata kohustuste rakendamist võimaldab ELil järeldada, et ta tagab piisava andmekaitse taseme lepingu rakendamiseks.

Lugupidamisega

Irma ERTMAN

Jonathan FAULL”

KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

26. oktoober 2006

(2006/C 259/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2653	SIT	Sloveenia talaar	239,60
JPY	Jaapani jeen	150,40	SKK	Slovakkia kroon	36,381
DKK	Taani kroon	7,4546	TRY	Türgi liir	1,8345
GBP	Inglise nael	0,67155	AUD	Austraalia dollar	1,6600
SEK	Rootsi kroon	9,2265	CAD	Kanada dollar	1,4259
CHF	Šveitsi frank	1,5924	HKD	Hong Kongi dollar	9,8456
ISK	Islandi kroon	86,03	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9332
NOK	Norra kroon	8,2875	SGD	Singapuri dollar	1,9850
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 201,78
CYP	Küprose nael	0,5765	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,5042
CZK	Tšehhi kroon	28,299	CNY	Hiina jüaan	9,9907
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,3750
HUF	Ungari forint	261,09	IDR	Indoneesia ruupia	11 526,88
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,6418
LVL	Läti latt	0,6961	PHP	Filipiini peeso	63,101
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	33,9300
PLN	Poola zlott	3,8793	THB	Tai baht	46,835
RON	Rumeenia leu	3,5137			

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Ravimite müügilubasid käsitlevate ühenduse otsuste kokkuvõtte alates 1.9.2006 kuni 30.9.2006

(Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 726/2004 ⁽¹⁾ artiklile 13 või 38)

(2006/C 259/04)

— Müügiloo väljaandmine (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 13): Heaks kiidetud

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Rahvusvahe-line mittekauban-duslik nimetus (INN)	Müügiloo omanik	Kande number ühenduse registris	Ravimvorm	ATC-kood (anatomilis-terapeutiline keemiline kood)	Teatamise kuupäev
20.9.2006	Gardasil	Inimese papilloomiviiruse (tüüpide 6, 11, 16, 18 rekombinantne adsorbeeritud) vaktsiin	Sanofi Pasteur MSD, SNC 8, rue Jonas Salk F-69007 Lyon	EU/1/06/357/001-017	Süstesuspensioon	J07BM1	22.9.2006
20.9.2006	Silgard	Inimese papilloomiviiruse (tüüpide 6, 11, 16, 18 rekombinantne adsorbeeritud) vaktsiin	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road, Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/06/358/001-017	Süstesuspensioon	J07BM1	22.9.2006
20.9.2006	Luminity	perflutreen	Bristol-Myers Squibb Pharma Belgium Sprl Chaussée de la Hulpe 185 B-1170 Brussels	EU/1/06/361/001	Süste — või infusioonidisper-sioonlahus	V08D A04	22.9.2006
26.9.2006	Suboxone	buprenorfiin/naloksoon	Schering Plough Europ Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-180 Brussel	EU/1/06/359/001-004	Keelealused tabletid	N07B C51	28.9.2006
26.9.2006	Champix	Varenikliintartraat	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/06/360/001-010	Õhukese polümeerikattega tablett	N07BA03	28.9.2006

⁽¹⁾ ELT L 136, 30.4.2004, lk 1.

— Müügiloa väljaandmine (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 13):
Tagasi lükatud

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
5.9.2006	Alpheon	BioPartners GmbH Eisenstrasse 3 D-65428 Rüsselsheim	Ei kohaldata	7.9.2006

— Müügiloa muutmise (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 13):
Heaks kiidetud

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
1.9.2006	Aldara	Laboratoires 3M Santé Boulevard de l'Oise F-95029 Cergy Pontoise Cedex	EU/1/98/080/001	5.9.2006
1.9.2006	Angiox	The Medicines Company UK Ltd Suite B Park House, 11 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RS United Kingdom	EU/1/04/289/001-002	7.9.2006
1.9.2006	Rebif	Serono Europe Ltd. 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/98/063/001-007	7.9.2006
1.9.2006	Iscover	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/98/070/001a-001b EU/1/98/070/002a-002b EU/1/98/070/003a-003b EU/1/98/070/004a-004b	11.9.2006
1.9.2006	Fasturtec	Sanofi-Aventis 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/00/170/001-002	7.9.2006
1.9.2006	Neoclarityn	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/161/001-034	7.9.2006
1.9.2006	Replagal	TKT Europe AB Rinkebyvägen 11B S-182 36 Danderyd	EU/1/01/189/001-006	7.9.2006
1.9.2006	Liprolog	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/01/195/003 EU/1/01/195/006 EU/1/01/195/011 EU/1/01/195/014	7.9.2006
1.9.2006	Fabrazyme	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/01/188/001-006	7.9.2006
1.9.2006	Azomyr	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/157/001-034	7.9.2006

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
1.9.2006	Aerius	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/160/001-035	6.9.2006
1.9.2006	Remicade	Centocor B.V. Einsteinweg 101 2333 CB Leiden Nederland	EU/1/99/116/001-003	6.9.2006
1.9.2006	Plavix	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/98/069/001a-001b EU/1/98/069/002a-002b EU/1/98/069/003a-003b EU/1/98/069/004a-004b	6.9.2006
1.9.2006	Lantus	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/134/030-037	6.9.2006
1.9.2006	Viramune	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/055/001-003	6.9.2006
1.9.2006	Sustiva	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/99/110/001-009	6.9.2006
1.9.2006	Betaferon	Schering Aktiengesellschaft D-13342 Berlin	EU/1/95/003/003-006	6.9.2006
1.9.2006	Viread	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	7.9.2006
1.9.2006	Stocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/99/111/001-009	6.9.2006
1.9.2006	Rebetol	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/107/001-005	7.9.2006
1.9.2006	Humalog	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/007/005 EU/1/96/007/008 EU/1/96/007/016 EU/1/96/007/024 EU/1/96/007/027	7.9.2006
1.9.2006	Apidra	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH Brueningstrasse 50 D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/04/285/001-036	7.9.2006
1.9.2006	ViraferonPeg	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/132/001-050	7.9.2006

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
1.9.2006	IntronA	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/127/001-044	8.9.2006
1.9.2006	Viraferon	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/128/001-037	8.9.2006
1.9.2006	PegIntron	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/131/001-050	8.9.2006
1.9.2006	Invanz	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/02/216/001-002	8.9.2006
7.9.2006	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/001-035	12.9.2006
7.9.2006	Lyrica	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/04/279/001-035	12.9.2006
7.9.2006	Rapamune	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/01/171/001 EU/1/01/171/007-012	12.9.2006
7.9.2006	Avonex	Biogen Idec Ltd 5 Roxborough Way Foundation Park, Maidenhead Berkshire SL6 3UD United Kingdom	EU/1/97/033/001-003	12.9.2006
7.9.2006	Levviax	Aventis Pharma S.A. 20, Avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/192/001-005	12.9.2006
7.9.2006	Ketek	Aventis Pharma S.A. 20, Avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/191/001-005	12.9.2006
7.9.2006	Zonegran	Eisai Limited 3, Shortlands London W6 8EE United Kingdom	EU/1/04/307/001-010	12.9.2006

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloo omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
12.9.2006	Arixtra	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/206/018-020	15.9.2006
12.9.2006	ProQuad	Sanofi Pasteur MSD, SNC 8, rue Jonas Salk F-69007 Lyon	EU/1/05/323/001-013	14.9.2006
12.9.2006	Tamiflu	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/02/222/001-002	14.9.2006
12.9.2006	Quixidar	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/207/018-020	15.9.2006
12.9.2006	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/99/125/001-008	14.9.2006
12.9.2006	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/022/002 EU/1/96/022/004 EU/1/96/022/006 EU/1/96/022/008-012 EU/1/96/022/014 EU/1/96/022/016-017 EU/1/96/022/019-022	14.9.2006
13.9.2006	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/99/125/001-008	15.9.2006
13.9.2006	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/022/002 EU/1/96/022/004 EU/1/96/022/006 EU/1/96/022/008-012 EU/1/96/022/014 EU/1/96/022/016-017 EU/1/96/022/019-022	15.9.2006
14.9.2006	Glivec	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/198/001-013	18.9.2006
14.9.2006	Prialt	Elan Pharma International Ltd WIL House Shannon Business Park Shannon County Clare Ireland Eisai Limited 3, Shortlands London W6 8EE United Kingdom	EU/1/04/302/001-004	18.9.2006 18.9.2006

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Müügiloo omanik	Kande number ühenduse registris	Teatamise kuupäev
18.9.2006	DaTSCAN	GE Healthcare Limited Little Chalfont Bucks HP7 9NA United Kingdom	EU/1/00/135/001-002	20.9.2006
21.9.2006	Fuzeon	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/03/252/001-003	25.9.2006
21.9.2006	Glivec	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/198/001-013	25.9.2006
26.9.2006	Aclasta	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/05/308/001-002	28.9.2006
26.9.2006	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/126/013-018	28.9.2006
29.9.2006	Cancidas	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/01/196/001-003	3.10.2006

— Müügiloa väljaandmine (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 726/2004 artikkel 38): Heaks kiidetud

Otsuse tegemise kuupäev	Ravimi nimetus	Rahvusvahe-line mittekaubanduslik nimetus (INN)	Müügiloa omanik	Kande number ühenduse registris	Ravimvorm	ATC-kood (anatomilis-terapeutiline keemiline kood)	Teatamise kuupäev
1.9.2006	Poulvac FluFend H5N3 RG	Inaktiveeritud rekombinantne linnigripi viirus H5N3 alatüüp (tüvi rg-A/ck/VN/C58/04) — 256-4046 HA ühikut	Fort Dodge Animal Health Ltd Flanders Road Hedge End Southampton SO30 4QH United Kingdom	EU/2/06/060/001-002	Süsteemulsioon	QI01AA23	7.9.2006
1.9.2006	Nobilis Influenza H5N2	Lindude inaktiveeritud gripiviiruse H5N2 alatüübi antigeen (tüvi A/part/Potsdam/1402/86), mis indutseerib $\geq 6.0 \log_2$ HI tiitri nagu mõõdetud potentsustestis.	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/06/061/001-004	Süsteemulsioon	QI01AA23	7.9.2006
29.9.2006	Cerenia	Maropitanti	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/2/06/062/001-004 EU/2/06/062/005	Tablett süstelahus	QA04AD90	3.10.2006

Kõnealuseid ravimeid käsitleva avaliku hindamisaruandega ja vastavate otsustega tutvuda soovijatel palutakse pöörduda:

The European Medicines Agency
7, Westferry Circus, Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2006/C 259/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	10.2.2006
Abi nr	N 13/06
Liikmesriik	Poola
Piirkond	Dolnośląski
Nimetus	Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Kobierzyce
Õiguslik alus	Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r., Dz.U. z 2001 r. nr 142 poz. 1591 z późn. zm. Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r., Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 z późn. zm. Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r., Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 z późn. zm.
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Maksusoodustus
Eelarve	50 million PLN
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	31.12.2006
Majandusharud	Kõik sektorid

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	26.4.2006
Abi nr	N 16/06 & N 17/06
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Brandenburg
Nimetus	First Solar (MSF 2002 — SME bonus)
Õiguslik alus	Massnahmen N 642/2002, N 142a/2004, N 297/91
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Piirkondlik areng — Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad

Abi vorm	Otsene toetus — Maksusoodustus — Tagatis
Eelarve	45,48 mio EUR
Abi osatähtsus	39,3 %
Kestus	2006-2008

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	16.5.2006
Abi nr	N 35/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Nimetus	Notification d'un régime de garantie dans le secteur de la construction navale
Õiguslik alus	Loi n° 2005-1720 du 30 décembre 2005 de finances rectificative pour 2005 — Article 119
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: — Kavandatud abi kogusumma: —
Kestus	4 aastat
Majandusharud	Laevaehitus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Caisse française de développement industriel 45, rue Saint Dominique F-75007 Paris

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	3.7.2006
Abi nr	N 166/06
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Asturias
Nimetus	Ayudas a Temper Phoenix Ibérica, S.L.

Õiguslik alus	<ul style="list-style-type: none"> — Propuesta de resolución provisional del Instituto de Desarrollo Económico del Principado de Asturias por la que se concede subvención a la empresa Temper Phoenix Ibérica, S.L. para la puesta en marcha de un proyecto de inversión empresarial localizado en Llanera. — Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. — Ley del Principado de Asturias 2/2002, de 12 de abril, del Instituto de Desarrollo Económico del Principado de Asturias. — Decreto 14/2000, de 10 de febrero, primera modificación del Decreto 79/92, de 29 de octubre, por el que se regula el régimen general de concesión de subvenciones del principado de Asturias
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	EUR 1,95 million
Abi osatähtsus	31.12.2006
Kestus	16,81 % NGE
Majandusharud	Elektri- ja optikaseadmed
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Gobierno del Principado de Asturias

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	7.6.2006
Abi nr	N 422/05
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Sachsen-Anhalt
Nimetus	Neckermann Renewables Wittneberg GmbH
Õiguslik alus	Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur (N 642/2002), Investitionszulagengesetz 2005 (N 142a/2005)
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	30,04 milj EUR
Abi osatähtsus	45,28 %
Kestus	Oktoober 2004 — Oktoober 2007
Majandusharud	Keemia- ja farmaatsiatööstus
Muu teave	Investeermistoetus

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	13.9.2006
Abi nr	N 513/05
Liikmesriik	Saksamaa
Nimetus	KMU-Förderprogramm des Landes Sachsen zur Unterstützung von Unternehmen nach Insolvenz
Õiguslik alus	§§ 23 und 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: — Kavandatud abi kogusumma: EUR 14,6 milj
Majandusharud	Kõik sektorid

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	14.8.2006
Abi nr	NN 39/06
Liikmesriik	Belgia
Piirkond	Région wallonne
Nimetus	Aide au sauvetage en faveur de l'entreprise De Poortere Frères SA
Õiguslik alus	Décision du gouvernement wallon en date du 11 mai 2006 fondée sur le décret du 6 mai 1999 portant modification du chapitre V de la loi du 2 avril 1962 créant une Société Nationale et des Sociétés Régionales d'Investissement
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Raskustes olevate ettevõtete päästmine
Abi vorm	Sooduslaen
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: — Kavandatud abi kogusumma: 1,25 milj EUR
Kestus	23 Mai 2006-23 November 2006
Majandusharud	Tekstiilid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Région wallone, SOGEPA Boulevard d'Avroy 39 B-4000 Liège

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2006/C 259/06)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 1.6.2006

Liikmesriik: Prantsusmaa

Abi nr: NN 36/06 (ex N 255/06)

Nimetus: Ettevõtte DUC päästmisabi

Eesmärk: Raskustes oleva ettevõtte päästmine

Õiguslik alus: Circulaire du ministre de l'agriculture et de la pêche DPEI/SDEPA/C 2006-4019 du 15 mars 2006

Eelarve: 6,5 miljonit EUR

Abi osatähtsus või summa: 2,1 miljonit EUR makstakse tagastatava maksu- ja sotsiaalkindlustuse kohustuse ja 4,4 miljonit EUR makstakse tagastatava ettemaksena, mille intressimäär on 3,7 %

Kestus: 6 kuud

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 2.6.2006

Liikmesriik: Itaalia (Veneto)

Abi nr: N 301/04

Nimetus: Eriinvesteeringud põllumajandusettevõtetesse

Eesmärk: Investeeringud taimede ostmiseks, energiasäästlike või energiatootmise süsteemide loomiseks ja kvaliteedisüsteemide kasutusele võtmiseks

Õiguslik alus: Legge regionale 12 dicembre 2003, n. 40 "Nuove norme per gli interventi in agricoltura", articolo 17bis, e legge regionale n. 8 del 9 aprile 2004.

Legge regionale 25 febbraio 2005, n. 5, articolo 13

Eelarve: 300 000 EUR esimesel aastal, seejärel määratakse summa kindlaks iga-aastaselt

Abi osatähtsus või summa: 40 kuni 55 %

Kestus: 6 aastat

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 27.6.2006

Liikmesriik: Eesti Vabariik

Abi number: N 338/05

Nimetus: Taimekahjustajate tõrje ja likvideerimise riikliku programmi rakendamiseks antav toetus

Eesmärk: Võitlus taimehaigustega

Õiguslik alus:

— Taimekaitse seadus, vastu võetud 21. aprillil 2004, jõustunud 1. mail 2004 (RT I, 28.4.2004, 32, 226), § 4, 9, 15.

— Ministeeriumi määrus "Ohtlike taimekahjustajate nimekiri" (RT L, 15.7.2004, 96, 1503)

— Ministeeriumi määrus "Ohtliku taimekahjustajaga saastunud, saastumisohus või saastumiskahtlaseks taimele, taimesel saadusel või muul objektidel leiduva ohtliku taimekahjustaja liigile kohased tõrjeabinõud" (RT L, 24.3.2005, 33, 469)

— Ministeeriumi määruse eelnõu "Tõrjeabinõude rakendamise seotud kulude osaline hüvitamine"

Eelarve: 3 miljonit EEK aastas (ligikaudu 191 000 EUR)

Abi osatähtsus või summa: Kuni 100 %

Kestus: Piiramata

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 4.4.2006

Liikmesriik: Ühendkuningriik (Põhja-Iirimaa)

Abi number: NN 2/06 (ex N 660/B/2000)

Nimetus: Kliimamuutuse maksu vähendamine — I lisas osutatud tooted (Põhja-Iirimaa)

Eesmärk: Põhja-Iirimaa on tehtud ettepanek vähendada gaasi puhul kohaldatavat kliimamuutuse maksumäära 100 %

Õiguslik alus: Schedule 6 of the Finance Act 2000

Eelarve:

2001: 260 000 GBP

2002: 270 000 GBP

2003: 330 000 GBP

2004: 290 000 GBP

2005: 310 000 GBP

Koguelarve: 1 460 000 GBP (2 146 000 EUR)

Abi osatähtsus või summa: Kohaldatavat maksumäära vähendatakse 100 %**Kestus:** 1. aprillist 2001 kuni 31. märtsini 2006

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2006/C 259/07)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	12.7.2006
Abi nr	N 337/06
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Veneto
Abi nimetus	Toetused loodusõnnetustes kahjustatud põllumajanduspiirkondadele (rohke lumesadu Belluno provintsis Venetos 26.–27. jaanuaril 2006)
Õiguslik alus	Decreto legislativo n. 102/2004
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Hüvitada põllumajandustootmisele ja -struktuuridele halbade ilmastikutingimuste tekitatud kahjud
Eelarve	Vt heakskiidetud kava (NN 54/A/04)
Osatähtsus	Kuni 80% põllumajandustootmisele kahjude hüvitamiseks, kuni 100% põllumajandusstruktuuridele kahjude hüvitamiseks
Programmi kestus	Kuni maksete lõpuni
Majandusvaldkonnad	Põllumajandus
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Ministero delle politiche agricole e forestali Via XX settembre 20 I-00187 Roma
Lisateave	Komisjoni heakskiidetud kava kohaldamismeede vastavalt riigiabile NN 54/A/04 (komisjoni 7. juuni 2005. aasta kiri K(2005)1622 (lõplik))

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	13.9.2006
Abi nr	N 462/06
Liikmesriik	Belgia
Piirkond	Flandria
Abi nimetus	Pagaritööstuse ning külmutatud ja konserveeritud köögivilja sektori edendamine
Õiguslik alus	Besluit van de Vlaamse regering van 4 februari 1997 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de promotie en afzetbevordering van de Vlaamse producten van de sectoren landbouw, tuinbouw en visserij Decreet van 7 mei 2004 betreffende het privaatrechterlijk vormgeven van het extern verzelfstandigd agentschap Vlaams Centrum voor Agro- en Visserijmarketing
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Käesoleva meetme eesmärk on pagaritööstuse ning külmutatud ja konserveeritud köögivilja sektori toodete edendamine
Abi vorm	Aastased maksed
Eelarve	1,38 miljonit EUR aastas
Osatähtsus	Pagaritööstus: 100 % Külmutatud ja konserveeritud köögivili: 60 %

Programmi kestus	Pagaritööstus: tähtajatu Külmutatud ja konserveeritud köögivilji: 2006-2008
Majandusharud	Pagaritööstus ning külmutatud ja konserveeritud köögivilja sektor
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Vlaamse overheid, Departement Landbouw en Visserij Treurenberg 16 B-1000 Brussel

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	31.8.2006
Abi nr	N 499/06
Liikmesriik	Madalmaad
Nimetus	Wijziging van de steunmaatregel overname van de steunmaatregelen van het Landbouwschap door het Productschap voor Vee en Vlees, steunmaatregel N 413/1998 Boeren die rosé kalveren fokken
Õiguslik alus	Wet op de bedrijfsorganisaties (artikel 126), Instellingsbesluit Productschap Vee en Vlees (artikelen 10 en 12), Verordening algemene bepalingen heffingen (PVV) 2006, Verordening bestemmingsheffingen runderen en kalveren (PVV) 2006
Meetme liik	Abikava; vasikakasvatusektori (rosé vasikaliha) teadus- ja arendustegevust käsitlevate abikavade N 413/98, N 213/97, N 995/95 ja 613/91/A kohandamine
Eesmärk	Kõnealune meede muudab vasikatele kohaldatavat lõivu, määrates rosé ja valgele vasikalihale erinevad lõivud. Lõivu maksimumsumma valge vasikaliha osas jääb samaks. Lõivu maksimumsummat tõstetakse rosé vasikaliha osas, kuna nende spetsiifiliste vasikate uuringud on planeeritud kulukamad
Abi vorm	Maksutaoline lõiv
Eelarve	Kavakohaselt umbes 60 000 EUR
Abi osatähtsus	100 EUR põllumajandustootja kohta
Kestus	Täpsustamata
Majandusvaldkonnad	Vasikaliha (rosé vasikaliha)
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Het Productschap voor Vee en Vlees Postbus 4600 2700 AL Zoetermeer Nederland

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	31.8.2006
Abi nr	N 519/05
Liikmesriik	Ungari
Nimetus	Állati eredetű hulladékot ártalmatlanításának támogatása

Õiguslik alus	A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter .../2006. () FVM rendelete az állati eredetű hulladékok ártalmatlanításának támogatásáról
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Panus hukkunud loomade hävitamiskulude katmisse
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	2006. aastaks ettenähtud kulud: 280 miljonit HUF
Abi osatähtsus	40 % abikõlblikest kuludest
Kestus	Kava kehtib kuni 31. detsembrini 2010
Majandusvaldkonnad	Põllumajandus
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Kossuth tér 11 H-1055 Budapest

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/